



*В.В. Добродеев*

## **Некоторые особенности масоретских текстов Священного Писания Ветхого Завета**

Характерными чертами настоящего времени являются: увеличение планетарных и локальных техногенных бедствий, хаос в обществе и в душах людей, утрата нравственных принципов, излишняя «рационализированность» нашей жизни, поиск духовной опоры среди массы предлагаемых нам псевдодуховных ценностей и т.п. Святая Библия повествует о грехопадении Адама, утрате человеком первозданного блаженства, проклятию земли и о смерти. По вине человека в мир вошли отвержение добра и творение беззакония и, как следствие этих грехов, нескончаемые скорби, болезни и несчастья. Грех есть преступление. Именно преступления породили хаос в мире и поэтому нужно покаяние, отречение от зла, возвращение на спасительный путь делания 10 заповедей Моисеевых, обращение ко Христу Спасителю. И единственным источником, показывающим путь жизни и отвращения от смерти, является Святая Библия, именно поэтому в настоящее время нет ничего более актуального, чем изучение, правильное усвоение и применение в жизни истин Святого Писания и Священного Предания Церкви. Однако на этом пути стоят серьезные проблемы, связанные с текстологией Библии. Главное – судьба пророчеств об Иисусе Христе в древнейших текстах – греческой Септуагинте (С) и текстах масоретской Библии (МБ). Причем с последней сделано подавляющее большинство переводов Священного Писания Ветхого Завета (СПВЗ).

Даже поверхностное сравнение текстов Церковнославянской Библии (ЦСБ), источником которой является Септуагинта, и текстов Библии на русском языке в синодальном переводе (СБ), выполненных с масоретской Библии, приводит к пониманию, что они сделаны с разных источников. В первую очередь это касается библейской хронологии. Так, например, Адам родил Сифа в 130 лет по СБ, а по ЦСБ – в 230 лет. Соответственно Сиф родил Эноса в 105 и в 205 лет, Энос родил Каинана в 90 и 190 лет и т.д. В итоге Великий Потоп был соответственно в 1656 (СБ) и в 2262 (ЦСБ) гг. Авраам умирает по СБ в 2123 г., а по ЦСБ – в 3509 г., Моисей – в 2493 и в 3880 гг. Исход евреев был в 2453 и в 3839 гг. Искажены времена Судей и Царей. Вавилонский плен – в 3388 и в 4913 гг., а возвращение из Вавилона – в 3390 и в 4983 гг. от сотворения Адама. Святое Благовещение тогда получается по СБ в 3753 г., а по ЦСБ – в 5508 г.

Это очень существенные разночтения. Ведь получается, что по данным **СБ** Потоп был гораздо позже, чем началась послепотопная китайская династия в 2940 г. до Р.Х. Но этого не может быть. Известно, что Александр Македонский воцарился в 336 г. до Р.Х., но по **СБ** получается, что ещё 35 лет в это время евреи должны находиться в Вавилонском плену, а восстание Иуды Маккавея было за 9 лет до их возвращения из плена – абсурд. Но почему так получается? Попробуем разобраться в источниках обеих Библий. Известно, что перевод Священного Писания на славянский язык был сделан ещё святыми просветителями славян братьями Кириллом и Мефодием в IX в. по Р.Х. Славянская Библия является во всем основном копией Септуагинты (**С**) – перевода 72 (условно – 70) толковников, выполненного в III в. до Р.Х. А перевод Слова Божьего на русский язык выполнен не с (**С**) или славянской Библии, а с текстов масоретской Библии (**МБ**) в 1876 г. [1. С. 20]. Какой из этих переводов можно считать более точным, соответствующим истине?

В III в. до Благовещения, по приказу египетского царя Птолемея Филадельфа, для его Александрийской библиотеки, а также для нужд живших в Египте и разговаривающих на греческом языке евреев был сделан перевод Священных Книг с еврейского языка на греческий (**С**). В I в. до Р.Х. Священное Писание было переведено на арамейский язык – «Пешито», который во всем важнейшем совпадает с **С**. Первоначально **С** пользовалась большим авторитетом у евреев и чуть ли не была признана официальным переводом для евреев – эллинистов [5. С.128].

Когда христиане стали пользоваться этим переводом для полемики с масоретами (масора – предание), тексты которых отличались от **С**, иудеи наложили на неё запрет и для своих целей вызвали к жизни ряд новых переводов на греческом языке, появившихся во II и III вв. по Р.Х. В I в. по Р.Х. Синод, возглавляемый Гамалиэлем, произвел канонизацию нового, искаженного текста еврейской Библии. Из принятых в **С** 50 книг было выброшено 11 книг как лжесвященные. Дальнейшее шлифование этих 39 книг Библии привело к завершению в X в. масоретами, хранителями талмудического предания, этой работы. И вот уже тысячу лет, без добавлений и сокращений, эти тексты переписывались софримписцами, распространялись по миру, а старые тексты старательно уничтожались [2. С. 60]. В результате на настоящий момент (кроме Кумранских находок) наиболее древними из существующих ныне библейских рукописей, содержащих масоретскую традицию, явились две рукописи из коллекции Фирковича (хранящиеся в Санкт-Петербурге). Одна датируется 916 г. по Р.Х., а другая, содержащая весь текст **СПВЗ**, датируется 1008 г. по Р.Х. Есть ещё рукописи Британского музея – Каирский пергамент 895 г. по Р.Х., древнейшие рукописи – Ватиканская (IV в.), Синайская (IV в.), Александрийская (IV в.). И все они имеют указанные разночтения с **ЦСБ**, то есть с Септуагинтой (**С**).

Однако существуют ещё рукописи, сохраненные Промыслом Божиим в пещерах Иудейской пустыни, местности Вади-Кумран, на северо-западном берегу Мертвого моря – обнаруженные в 1947 г. и написанные на древнееврейском и арамейском языках тексты Священного Писания. Они датируются периодом от середины III в. до Р.Х. Таким образом, они несут свидетельство на языке оригинала и старше на много сотен лет по отношению к существующим самым ранним рукописям масоретского текста. Почти все библейские книги были обнаружены в нескольких экземплярах. Среди них прекрасно сохранившийся свиток книги пророка Исаии. Исследования кумранских находок показали, что эти рукописи сходятся с переводом 70-ти и со славянской Библией, и расходятся с измененным переводом масоретского текста [6. С.70].

Установлено, что найденная библиотека принадлежала общине ессеев, проживавших на пустынных берегах Мертвого моря к концу первого тысячелетия до Р.Х. вплоть до I в. по Р.Х. Главной задачей ессеев было оградить себя от скверн мира и сохранить Священное Писание от любых искажений переписчиков. Они вели строгий монашеский образ жизни, много трудились, каялись в грехах, несли в случае

необходимости наказания. Обособленность ессеев и окружающая их атмосфера святости содействовали их исключительному положению в еврейском обществе. Закон Моисея у ессеев сливался с принципами милосердия, воздержания, прощения врагов, искоренения страстей и пороков, которые позже были возведены в христианстве. И когда Мессия пришел к своему народу, первыми, кто Его приняли, были именно ессеи. Они увидели и уразумели, что на Христе исполнились все древние пророчества.

Итак, кумранские находки показали, что масоретский текст поврежден. Но как, когда и почему это случилось? После грехопадения прародителей Всеблагой Господь дал Адаму и Еве обетования (Быт. 3,15), надежду на освобождение их из плена поразившего их греха. Им было сказано, что придёт Мессия Спаситель и освободит их и их потомство от этого рабства. Указано и время – до середины шестого тысячелетия, лишь по окончании которых в мир должен прийти Искупитель мира. Во время Вавилонского плена Господь через пророка Даниила вновь указывает на грядущее искупление и определяет точное время (70 седмин) исполнения обетования. Пророк прозревает приход Христа и разрушение Храма язычниками.

И свершилось. По истечении 69 седмин от указа о восстановлении Иерусалима является Мессия, Его предадут смерти, а после Его воскресения, по прошествии предсказанного времени, приходит иноплеменник, который разрушает Иерусалим и Храм в 70-ю седмицу, как и предсказал великий пророк. В 5578 г. (70 г. по Р.Х) римские войска императора Веспасиана, возглавляемые его сыном Титом, не оставили «камень на камне» (Мк. 13,12) от Иерусалима и Храма, умертвили почти всех его жителей. Фарисеям и книжникам совершенно ничего нельзя было возразить христианам, никак уже нельзя было «отсрочить» приход Мессии на грядущее время, ибо черта уже была подведена. Все пророчества исполнились, Иисус – обетованный Мессия. И, желая оправдать себя в глазах своих «овец», они берутся за искажение Священных Текстов [3. С. 3].

В результате летоисчисления сокращается, пророчества о Христе в большинстве случаев исчезают из Священных Книг, и обретается основание для борьбы с верой в истинного Мессию – свое, отличное от предшествующего ему еврейского и переведенного с него греческого писаний. Основание, по которому, по их мнению, Иисус Христос не может быть Мессией, – ибо ещё не середина шестого тысячелетия.

Итак, если по иудейскому летоисчислению Иисус Христос родился в 3753 г. на 156-м году Даниловых седмин, то приход Машиаха, по их подсчетам, должен быть в 325 г. нашей эры. Но в это время – торжество веры Христовой, а не воцарение Израиля. Пришлось масоретам объяснить через толкование искаженных текстов, что пророк Даниил предрекал не приход Машиаха, а просто говорил о последнем первосвященнике, который должен совершить последнее по закону Моисея жертвоприношение и быть убитым. И это не кто иной, как дядя Бар-Кохбы – Элазар, который после восстания Бар-Кохбы против римлян на несколько лет (с 131 г по Р.Х по 135 г.) сделал Иерусалим городом евреев и смог опять совершить жертвоприношение на месте разрушенного Храма [9. С. 57]. Для такого совпадения иудаистам-раввинам пришлось в нарастающей последовательности считать время эпохи судей и царей.

Иисус Христос говорил иудеям: «Испытайте писания, яко вы мните в них иметь живот вечный, и та суть свидетельствующая о Мне» (Ин. 5, 39, 46). Действительно, современный греческий текст преизобилует пророчествами о Христе, тогда как еврейский текст «очищен» от них [3. С. 3].

Во время штурма Иерусалима римскими войсками Веспасиана из осажденного города хитростью спасся ученый раввин Иоханан бен Заккай, который впоследствии основал академию в городе Ямнии. Здесь же обосновался и Великий Синедрион, осуществлялась подготовка учителей – рабби, развивалась и обосновывалась идея ожидания прихода Машиаха. Это нашло свое отражение в составлении основ Талмуда и внесении изменений в тексты Св. Писания. В 100 г. по Р.Х работа в своем «скелете» была завершена, и Синедрион провел канонизацию не только нового текста, но и отбросил

целый ряд книг как не созвучных с новыми представлениями о Машиахе. В частности, не включил в состав Священных Книг исторические книги Маккавеев, повествующих о восстании Маккавеев в 165 г. до Р.Х., а, следовательно, явно уличающие новую хронологию в неточности. Их признали апокрифами – не священными.

Книжники–масореты, неутомимые труженики новой академии, изъяли из всех синагог во всем мире списки Священных Книг и заменили их собственными, переписанными строго, точно и многократно проверенными – по буквам – самими масоретами. Для большей защиты от влияния христианства раввин Акиба бен Иосиф (ученик Иоханна бен Заккая) объявил доктрину, в которой говорится, что в тексте Писания имеется скрытый смысл и его следует толковать. Трудом одного из наиболее значимых талмудических мудрецов Акибы бен Иосифа, ведомого мистическими силами, развитие постбиблейского иудаизма пошло по иному пути, чем это было в период Ветхозаветной религии Откровения (**ВЗРО**). Но в более широком смысле философия Акибы, почерпнутая в древних вавилонских языческих мудрованиях, оказала огромное негативное влияние на общее направление западноевропейской мысли, ибо под её воздействием сформировались идеи не только поздних иудейских мыслителей, но и целого ряда нееврейских авторов, заложивших основы современной философской мысли.

Осиянный светом мистической силы, Акиба чувствовал себя пророком выше древнего Моисея, имеющим право и власть составить новое Писание взамен того, что было дано Моисею. Им и было начато редактирование древнееврейской Библии. Исправление Писания было завершено к X в. тысячами последователей Акибы – масоретами. Так появилась на свет масоретская Библия (**МБ**), философская основа которой вытекала из древних языческих верований. Созданная Акибой «новая философия» в корне отличалась от боговдохновенного учения пророков израилевых. Учителя Ямнинской академии, созданной Акибой после падения Иерусалима в 70 г. близ Яффы, были потомками вернувшихся из Вавилонского плена мудрецов – пантеистов. За 70 лет пребывания в Халдее иудейские священники вошли в среду языческих мудрецов, в понятиях которых Бог был не Творцом вселенной, а как бы Сам происходил от мира и представлялся неведомым, безличным, неопределенным бытием. Каждая материя – и камень, и человек – обладала умом и душой, а Бог был суммой этих душ мира [9. С. 46].

Человек, согласно такому мировоззрению, был как бы богом окружающего его мира и заменял собою Бога Истинного – Творца неба и земли. Этим принесенным из Вавилона учением мудрецы израилены положили основу новому специфическому иудейству, по сути своей ничего общего не имеющему с **ВЗРО**. Тайны Вавилонской мистики получили широкое распространение среди учеников Ямнинской академии. Ими же было внедрено в еврейское сознание новое представление о природе Мессии. Он утрачивал теперь Своё Божественное достоинство и ожидался как простой человек, мирской царь евреев, истребитель врагов Израиля. Разъяснения пророков о загробной жизни были заменены учениями о переселении душ, заимствованными у халдеев.

Вначале новое учение держалось в тайне, но затем была создана секта фарисеев, преследовавшая двойную цель: овладеть политической властью и постепенно склонить убеждения народа в пользу их тайного учения. И в скором времени их цели были вполне достигнуты. Обладание большинством высших религиозных должностей и большинством голосов в Синедрióне давало возможность новым мудрецам властно истолковывать Закон. Пятикнижие Моисея постепенно заменялось различными нововведениями, со временем полностью искажившими смысл Завета, данного Богом Моисею. Раввины стали толковать и комментировать Писание в искаженном виде, пытаясь отыскать в нем зашифрованным то, с чем они познакомились в Вавилоне, и заменить то, с чем не согласны были их дурные помыслы. Фактически новые мудрецы раввины-фарисеи произвели религиозно-политический переворот, лишив большую часть еврейского народа истинного Слова Божия.

Еврей-прозелит Акиба не любил древнюю богооткровенную религию Моисея, но ещё в большей степени ненавидел христианство, быстрыми темпами распространяющееся среди истинных последователей Авраама и Моисея, не зараженных демонически ми вавилонскими верованиями. Поэтому целью трудов всей жизни Акибы было искоренение среди сынов Израилевых истинной веры Моисея и внесение в коллективное сознание еврейского народа отрицание Христа. И это было достигнуто через насаждение тайного каббалистического и явного талмудического учений и через исправление мессианских пророчеств в Священном Писании (еврейская энциклопедия сообщает, что иудаизирование (читай – искажение. – *Авт.*) Священного Писания было произведено в противовес христианству) [7. С. 26].

В отдельных словах и знаках Писания Акиба, таким образом, увидел подробные и конкретные указания на обрядовую сторону религиозной жизни. Были сделаны переводы нового, искаженного текста Св. Писания на арамейский язык (Таргум). С этого момента новая Библия с новым составом (не 50, а 39) книг на трёх языках (еврейском, греческом и арамейском) начала свою войну против древних, не уничтоженных текстов и текста Септуагинты. Работа над шлифовкой новой Библии продолжалась вплоть до X в. Для ещё большего отхода от оригинала был разработан новый арамейско-еврейский квадратный иврит [2. С. 66]. Доподлинно из вестно, что и во время Иудейской Войны (70 г. по РХ), и во время восстания Бар-Кохбы (131 – 135 гг. по Р.Х), и в глубокой древности (открытый Р. Макалестером в 1908 г. так называемый Гезерский календарь X в. до Р.Х), евреи в денежно-финансовых операциях, бытовых записях и, стало быть, в Священных Текстах пользовались не квадратным ивритом, а его «отцом» – палеоивритом. Это свидетельствует о мнимой древности современного ивритского алфавита.

Теперь, когда мы знаем, кто, когда, как и почему занимался порчей текстов Священного Писания, можно хотя бы просто перечислить те места искаженного Св. Писания, в которых отражено отрицание Иисуса Христа как Мессии. В перечисленных фрагментах текстов знаком «\*» отмечены те фрагменты Св. Писания, которые много позже масоретов приведены в соответствие с оригиналом (Участие в издании Библии на русском языке приняли митр. Филарет (Дроздов), свт. Феофан Затворник и ряд других деятелей). В масоретских текстах искажению подверглись следующие фрагменты Свящ. Писания: Бытие 3,15; 37,2; 49,9; 32,24-30; 1,7-8; Исход 1,5; Числа 24,5\*; 24,7; 24,17; 24,9; Исайя 7,14\*; 7,16; 9,6; 3,9-11; 46,6; 8,14-15; 42,1-4; Псалмы 3,8; 7,7; 9,20; 11,6; 16,13; 43,24; 67,2; 81,8; 101,14; 131,8; 15,10\*; 18,5-6; 39,7; 44,7\*-8; 86,5; 109,1\*; 109,3; 57,1-2; 59,8; 66,7; 67,16-17; 71,5-7; 73,12; Даниил 3,91-92; Аввакум 3,3; Иезекиль 37,26-27; 26,29; Михей 4,1,6,7.

Приведем лишь несколько примеров таких искажений текстов и их краткий богословский анализ [3. С. 26].

### **Бытие 3,15**

**Масоретская Библия (МБ):** *И вражду положу между тобою и женою, и между потомством твоим и потомством её; оно будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить его в пята.*

**Септуагинта (С):** *И вражду положу между тобою и между Женою, и между семенем твоим и семенем Тоя; Той твою будет блюсти главу, и ты блюсти будешь его пята.*

**Церковнославянская Библия (ЦСБ):** (дословное совпадение с Септуагинтой).  
**Синодальная Библия (СБ):** *И вражду положу между тобою и между женою, и между семенем твоим и семенем её; оно будет поражать тебя в голову, а ты будешь жалить его в пята* (практически полное совпадение с масоретским текстом).

Необычность дела, которое совершает семя Жены, дает видеть в этом семени нечто особенное – Существо могущественнейшее, выше духа злобы. Наименование же его семенем Жены, а не мужа, прикровенно показывает на Того, Который выше природы, на чудесное рождение Сына от Девы. Однако в **МБ** и **СБ** этот глубокий смысл теряется из-за

небольшого исправления. Здесь за неопределенным местоимением «оно» слышится множество мужского и женского рода семени, враждующего с потомством змея. А текстах **С** и **ЦСБ** такой неопределенности нет, а указывается на мужской род в единственном числе – «Той» (со славянского переводится как местоимение тот). Эта фраза указывает на то, что в свое время должен состояться приход Мессии – Сокрушителя главы змея – дьявола. От семени Жены должен произойти Один, Тот, Кто сокрушит главу дьявола, а не многие, которые будут попираť главы разных гадов. И этот Один – Мессия. Поэтому, как отрицание такой цели прихода искупителя – Семени Жены, является и новый оборот речи в **МБ** и **СБ**.

Для более убедительного отрицания Мессии как Искупителя было придумано следующее предание (цит. по [3. С. 93-94]). «В Рош-Гашана (1 сентября) был сотворен Адам. Это было так. В первый час этого дня у Всевышнего созрело решение, во второй Он совещался с ангелами, в третий собрал прах, из которого сотворил тело Адама, в четвертый очертил его контур, в пятый создал его ткани, в шестом часу Он придал Адаму форму и поставил его на ноги, в седьмом вдохнул в него душу, в восьмом ввел его в рай, в девятом положил запрет на плоды древа познания, в десятом Адам нарушил запрет, в одиннадцатом он был судим, а в двенадцатом прощен Всевышним». Как видим, в **МБ** нет Мессии-Искупителя, а в предании нет необходимости его искупительных дарующих прощение крестных муках. Так как Адам покался и был прощен по талмудическому преданию. И все потомки могут точно таким же образом покаяться в Рош-Гашана. Если православные христиане исповедуют то, что Адам был проклят и изгнан из рая с упованием получить прощение через пять с половиной тысяч лет, с надеждой на приход Мессии-Искупителя, Примирителя человека с Богом, то иудеи, а вслед за ними и **МБ**, исповедуют другое: Адам был проклят, покался и был прощен и нет никакой необходимости в искупительной жертве, дарующей прощение Голгофе. Итак, первое и самое главное обетование о приходе Мессии искажено, и на основе порченого текста рождается и лживое устное талмудическое предание.

#### **Исаия 7,14**

**МБ:** *За то Господь Сам даст вам знамение: вот эта молодая женщина забеременеет и родит сына, и наречет ему имя Имману Эйл.*

**С:** *Сего ради даст Господь вам знамение: се, Дева во чреве зачнет и родит Сына, и наречеши имя Ему Еммануил.*

**ЦСБ:** *Сего ради даст господь сам вам знамение: се, дева во чреве зачнет и родит сына, и наречеши имя ему емануил* (практически полное совпадение с **С**).

**СБ:** *Итак, Сам Господь даст вам знамение: се, Дева во чреве примет, и родит Сына, и нарекут имя Ему: Еммануил* (практически полное совпадение с **С**).

Сам Господь желает дать знамение, которое и состоит в том, что зачнет и родит Дева и назовут Младенца Еммануилом, что значит «с нами Бог», то есть Бог стал человеком – Мессией. Это и есть божественное знамение: соединение Бога с человеком, в то время как естественное рождение сына от жены, а не от девы, отнюдь не является знамением. В 1951 г. Журнал «Time» сообщал: «в найденной несколько лет тому назад рукописи пророчества Исаии, писанной до Рождества Христова, в стихе 14-м 7-й главы стоит «Дева», а не молодая женщина» (цит. по [2. С. 96]). К тому же **С** указывает на то, что имя Еммануил (с нами Бог) нарекут Мессии все искупленные Им народы земли – «наречеши», а масореты умаляют эту тайну лишь до наречения имени младенцу самой материю – «наречет». Заметим, что в **МБ** имя младенца записано двумя словами «Имману Эйл» как избавление народа от конкретной опасности сиро-ефраимского нашествия. В Великом же свитке Исаии, найденном в Кумране, оба слова написаны слитно, что означает собственное имя конкретного человека, причастного к присутствию Бога со своим народом.

#### **Исаия 7,16.**

**МБ:** *Ибо прежде нежели этот младенец будет разуметь отвергать худое и избирать доброе, земля та, которой ты страшишься, будет оставлена обоими царями её.*

**С:** *Зане прежде разумети Отрочати благое или злое, отринет лукавое, еже избрати благое, и оставится земля, ея же ты боишися от лица двух царей.*

**ЦСБ:** *Зане прежде неже разумети отрочати благое или злое, отринет лукавое, еже избрати благое, и оставится земля, еяже ты боишися, от лица двух царей (копия С).*

**СБ:** *Ибо, прежде нежели этот младенец будет разуметь отвергать худое и избирать доброе, земля та, которой ты страшишься, будет оставлена обоими царями её (копия МБ).*

Как может младенец прежде сознательного понимания добра и зла отринуть лукавое и избрать благое? Однако из текста **С** видно: Необыкновенный Младенец ещё прежде, чем дети Его возраста научатся различать добро и зло, Он в самом раннем младенчестве уже не будет иметь в Себе никакой части зла. Известно, что после грехопадения прародителей поврежденность человеческой природы грехом стала наследственной, передающейся от родителей детям. Пророк Давид, каясь перед Богом, говорил: *Се бо в беззакониях зачат есмь и во гресех роди мя мати моя* (Пс. 50,7). Вместе с чувственным зачатием, по мнению иерея Олега Давыденко, передается и грех произволения, грех первозданного Адама, а, следовательно, и немощь естества. Страстное рождение служит как бы каналом, который приобщает человека с самого начала его бытия к потоку греховной жизни [2. С. 98]. Дурные склонности, страсти и пороки, немощи душевные с самого зачатия уже гнездятся в сердце человека. Тот же Младенец, о котором пророчествует Исаия, не будет причастен общей для всех людей поврежденности грехом, так как рождение Его не будет естественным, а сверхъестественным. *Не от крове, не от похоти плотския, не от похоти мужеския, но от Бога родишиася* (Ин.1,13). И именно об этом говорят слова: *прежде неже разумети Отрочати благое или злое, отринет лукавое, еже избрати благое.* Таким образом, свидетельствуется о совершенной безгрешности имеющегося родиться, свойственной только одному Богу. Это – указание на Божественное достоинство Мессии. Но в **МБ** это важнейшее свидетельство о Божественной сущности Грядущего Искупителя совершенно отсутствует. Из текста исключены слова: *отринет лукавое, еже избрати благое.* Такой пропуск позволяет мессианский смысл текста **С** заменить незначительным историческим свидетельством.

Однако истинное знамение в том, что ради рождения в будущем от Девы Необыкновенного Божественного Младенца Иудея и Иерусалим сохранятся Господом, потому оставится земля врагов, которой так боится царь Ахаз, от лица двух царей – враги Иудеи не будут страшны ей. И это для того, чтобы жители Иудеи смогли встретить в будущем своего Искупителя. Все важнейшие моменты 7-й главы пророка Исаии, указывающие на мессианский характер пророчества, полностью совпадают в **С** с найденными среди Кумранских рукописей Великим свитком Исаии. В то время, как текст **МБ** свитку с берегов Мертвого моря не соответствует.

#### **Бытие. 37,2**

**МБ:** *Вот житие Иакова. Иосиф, семнадцати лет, пас скот вместе с братьями своими, будучи отроком, с сыновьями Валы и сыновьями Зелфы, жен отца своего. И доводил Иосиф худые о них слухи до отца их.*

**С:** *Сии же роди Иаковли. Иосиф же бяше седминадесяти лет, пасый овцы отца своего с братиею своею, юн сый, с сынами Валы и с сынами Зелфы, жен отца своего; нанесоша же на Иосифа злу клевету ко Израилю отцу своему.*

**ЦСБ:** *Сии же роди Иаковли. Иосиф же бяше седминадесяти лет, пасый овцы отца своего с братиею своею, юн сый, с сынами Валы и с сынами Зелфы, жен отца своего; нанесоша же на Иосифа злу клевету ко Израилю отцу своему (точная копия С).*

**СБ:** *Вот житие Иакова. Иосиф, семнадцати лет, пас скот (отца своего) вместе с братьями своими, будучи отроком, с сыновьями Вала и сыновьями Зелфы, жен отца своего. И доводил Иосиф худые о них слухи до (Израиля) отца их* (практически полное совпадение с текстом **МБ**).

Иосиф Прекрасный – прообраз Иисуса Христа, невинно пострадавшего от своих братьев – иудеев. Но в **МБ** с Иосифа снят венец мученика-праведника, здесь он клеветник и доносчик, а значит, такой же неправдой клеймят иудеи и Христа, его братья по плоти во время Его осуждения на смерть. В этих строках – отрицание православного толкования событий из жизни Иосифа Прекрасного и утверждение обратного: что не иудеи были лжесвидетелями и клеветниками, а Иисус клеветал на фарисеев и книжников, обличая их в отступлении от исполнения закона Моисеева в угоду своих преданий.

#### **Бытие, 49,9.**

**МБ:** *Молодой лев Иуда, от насильства ты, сын мой, удалился, преклонился, лег он как лев и как леопард, кто посмеет потревожить его?*

**С:** *Скимен львов Иуда; от леторасли, Сыне Мой, возшел еси, возлег уснул еси яко лев и яко скимен, кто возбудит Его?*

**ЦСБ:** *Скимен львов иуда: от леторасли сыне мой, возшел еси: возлег уснул еси яко лев и яко скимен: кто возбудит его.*

**СБ:** *Молодой лев Иуда, с добычи, сын мой поднимается. Преклонился он, лег, как лев и как львица: кто поднимет его?*

Под образом льва в Св. Писании изображается царское достоинство: таким образом патриарх Иаков предрекает, что из потомства Иуды будут происходить цари в Израиле, и великим Царем всеобщего духовного царства будет Мессия – потомок Иуды. После страданий Своих Он *возляжет, уснет* – вкусит общий для всех людей удел смерти. И как спящего *скимна* (молодого, особенно сильного льва) никто не осмелится его разбудить. Сам Он, имеющий божественное достоинство, имеет власть положить душу Свою и опять принять её – то есть Своей божественной силой воскреснуть. О том же предрекал в пророческом духе, осеняемый Божественным видением, даже языческий прорицатель Валаам. Как можно видеть, в **МБ** важнейшие пророчества пропадают, мысль о смерти и воскресении Мессии отсутствуют. Аналогично передела на и следующая фраза.

#### **Числа, 24,9**

**МБ:** *Опустился он на колени, прилег, как лев; кто поднимет его?*

**С:** *Возлег, почи яко лев и яко скимен, кто возбудит Его?*

**ЦСБ:** *Возлег почи яко лев и яко скимен: кто возбудит его.*

**СБ:** *Преклонился, лежит как лев и как львица, кто поднимет его?*

Здесь тоже видим, что в масоретском тексте мысль о смерти и воскресении Мессии отсутствует.

Это же видно и из масоретских текстов псалмов, где ни один из стихов **МБ**, соответствующий тексту **С**, не сохраняет мысли о воскресении Богочеловека, так как слова *воскресни Господи*, всюду заменены *встань, пробудись*. Это псалмы 3, ст. 8; 7, ст. 2; 9, ст. 20; 11, ст. 6; 16, ст. 13; 43, ст. 24; 67, ст. 2; 81, ст. 8; 101, ст. 14; 131, ст. 8.

#### **Псалом 15,10**

**МБ:** *Ибо не оставишь Ты душу мою для преисподней, не дашь душе благочестивого Своего увидеть могилу.*

**С:** *Яко не оставиши душу Мою во аде, ниже даси Преподобному Твоему видети истления.*

**ЦСБ:** *Яко не оставиши душу мою во аде, ниже даси преподобному твоему видети истления.*

**СБ:** *Ибо Ты не оставишь души моей во аде и не дашь святому Твоему видеть тление.*



Сам Мессия устами Давида взывает к Небесному Отцу: «Ты воскресишь Меня – не оставиши Меня во аде, куда Я сойду, чтобы избавить всех от века содержащихся в нем узников. Ты не дашь смерти поглотить Меня и плоти Моей не дашь вкусить общее для всех человеков смертное тление». Вот истинный смысл стихов псалма, но в МБ вместо Воскресения Христова говорится о каком то восстании.

### **Псалом 86,5**

Септуагинта: Мати Сион речет: **Человек и Человек родился в нем, и Той основа и Вышний.**

Масоретский текст: А о Сионе скажут: **каждый родился в нем, и Он, Всевышний, укрепит его.**

И снова исчезновение свидетельства о грядущем Мессии. И так далее. В псалмах повсюду вместо слова «**воскресни**» используется слово «**восстани**».

В искаженном тексте легко заметить уменьшение количества раз упоминания имен Божиих, что тоже неслучайно.

Очень много не случайных, а воинственно отрицающих друг друга разночтений можно найти в двух текстах – масоретском и Септуагинте. При самом поверхностном просмотре в МБ заметны искажения ещё в 85 фрагментах текста Священного Писания и вся библейская хронология. Учениками Акибы была проведена порча пророчеств, доходившая до отрицания Божественной при роды Мессии, Его крестных страданий, Его Воскресения и Искупления человека. Вместо этого они возвестили о другом мессии – всемирном завоевателе, простом человеке, призванном низложить и упразднить все царства на земле и сделать Иудею властительницей мира. Такое представление о Мессии живет среди Израиля и до сего дня. Труды Акибы и его последователей, синтезирующие языческую философию и закон Моисея, языческую мистику и христианскую идеологию, стали источником практически всех ересей, сект и всякого оккультизма. На основании этих учений западные философы обобщили воедино образ Христа, Моисея, Платона, Аристотеля, Зороастра, Гермеса, Орфея вместе с Каббалой, магией и астрологией, оккультизмом и волшебством [7. С. 59-60].

Итак, подведем некоторые итоги [2. С.138].

1. Общепринятая историческая хронология обличает еврейское летоисчисление в Священных Текстах в «ошибочности» и утверждает правильность хронологии в Церковнославянской Библии.

2. В масоретской Библии искажены пророчества о Христе и Его прообразы.

3. В ней искажено родословие (выброшены 13-й от Адама – Каинан и 27-й от Адама – Иорам).

4. Во всех главах удалена часть имен Божиих.

5. Почти во всех стихах есть искаженное по звучанию и числу имя «Бог».

Обозрим вкратце те исторические последствия, которые породила масоретская Библия [2. С.140 – 150].

1. Целый народ потомков Авраама, Исаака и Иакова более 2000 лет находился в великом заблуждении по вине своих духовных вождей, преднамеренно искаживших предсказания об Истинном Мессии.

2. Масоретская Библия оказала влияние на некоторых христианских богословов, например, учителя александрийцев – Оригена, признававшего «многоликость» всего текста, каждого слова и буквы еврейской Библии, что в свою очередь вело к отрицанию главного смысла Библии – преуготовления ко Христу. И именно это Оригеново «доверие» к еврейскому тексту внушило позже Иерониму взять за источник перевода Писания на латинский язык негреческую Септуагинту, а масоретский текст.

3. Перевод в IV в. Иеронимом для нужд Западной Церкви масоретского текста способствовал разделению древа христианства на 2 ствола, распаду империи на Восточную и Западную. Воспитанная за несколько веков на искаженном тексте Латинская

Церковь настолько отпала от чистоты и неповрежденности апостольского учения, что не заметить это стало невозможно.

4. Разорвав в 1517 г. окончательно с латинством, Протестантизм начал искать новый прилив сил в том же замутненном источнике – масоретской Библии. Плоды новых переводов этой Библии на немецкий и другие западные языки налицо – полный разрыв даже преемственности апостольского рукоположения, уничтожение древнего, идущего от самих апостолов Церковного Предания как средства постижения смысла Библии и таинства спасения.

5. Перевод масоретской Библии на русский язык в 1876 г. и на языки народов мира способствовал в немалой степени отпаду части русского (и сопутствующего ему) церковного народа от чистого источника Богообщения, и, как следствие этого, появление духовного шатания, расцвета богоискательства и сектантства, расцерковление народного самосознания.

6. Введение нового календаря в Православной Церкви. В 7009 г. (1501 г. по Р.Х) вместо 12-векового 1-го марта принято менять число года с 1-го сентября (по иудейскому преданию, Адам был сотворен 1-го тишрей, что соответствует нашему 1 сентября). А в 7217 г. от Адама, 1709 г. от Благовещения, счет от Адама указом имп. Петра I упраздняется, а летоисчисление от Христа подгоняется под западное, и началом счета принимается, вместо 25-го марта – Благовещения, 1-е января – Обрезание Господне. В 1918 г. по Р.Х в России был введен новый григорианский календарь, и 1 февраля стало считаться 14 февраля. Русская Церковь после некоторого колебания отказалась от этого нововведения и сохранила юлианский календарь [8. С.140-151].

Мы видим, что миром и человеком управляет Промысл Божий. Не случайно поэтому год нахождения Кумранских свитков (1947) почти совпадает с годом основания еврейского государства. Промыслительное совпадение времени возвращения сынов Израилевых в землю своих отцов со временем обретения хранимых десницей Божией Кумранских рукописей говорит о том, что спустя 2000 лет, изволением Божественной воли пришла, наконец, пора знать еврейскому народу и народам мира об Истине. Пришла пора подтверждения, что истинный Мессия – это Иисус Христос, ибо о Нем возвещается в пророчествах истинных, древних – неповрежденных Кумранских свитках.

#### **Библиографический список:**

1. А.П. Лопухин. Библейская история Ветхого Завета. Репринт. 1990.
2. Две Библии – два пути. М., 2006 г., 205 с.
3. Добродеев В.В. Проблемы переводов Священного Писания Ветхого Завета [Текст] / В.В.Добродеев // Вопросы отечественной и зарубежной истории, политологии, теологии, образования: Материалы конференции «Чтения Ушинского». Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К.Д. Ушинского, 2008. – 368 с.
4. Добродеев В.В. «Богословский анализ масоретских текстов Священного Писания Ветхого Завета» [Текст] / В. Добродеев // Вопросы отечественной и зарубежной истории, политологии, теологии, образования. Материалы конференции «Чтения Ушинского» исторического факультета. ЯГПУ им. Ушинского К.Д., Ярославль, 2009 г., с. 281 – 287.
5. Щедровицкий Д. Введение в Ветхий Завет. М., 1994. С.132.
6. Амосин. И. Рукописи Мертвого моря. Изд. АН СССР. М., 1961.
7. Каббала – заговор против Бога [Текст]. Сибирская Благовонница, 2008. – 320 с.
8. Настольная книга священнослужителя. Отдел историко-статистический. С. 1375.
9. Рут Сэмюэл. По тропам еврейской истории. «Библиотека – Алия». 1991.